

GUTACHTEN ZUR MASTERARBEIT

Von: **Bc. Kateřina Budíková**

Thema der Masterarbeit: **Die Evaluation der deutsch-tschechischen Sprachanimation an den tschechischen Mittelschulen**

BetreuerIn der Arbeit: **Mgr. Eva Salcmanová**

ZweitgutachterIn: **Mgr. Julia Wittmann**

1. Beurteilungskriterien	Punkte maximal	Punkte erreicht
<p>1. Logischer Aufbau der Arbeit</p> <p><i>Leitfragen: Wie ist die Arbeit gegliedert? Ist die Gliederung aus formalen und inhaltlichen Kriterien schlüssig? Wie ist das Verhältnis zwischen theoretischem und praktischem Teil der Arbeit?</i></p>	10	10
<p>2. Inhalt: Erfassung des Themas, inhaltliche Stringenz</p> <p><i>Leitfragen: Wurde das gewählte Thema erschöpfend behandelt? Wie wird das gewählte Thema dargestellt? Werden die Forschungsfragen beantwortet? Wird der Inhalt der Arbeit dem Titel gerecht? Ist die Darstellung des gewählten Themas inhaltlich gelungen?</i></p> <p><u>[Bestehenskriterium: Bei kleinergleich 5 Punkten ist die Arbeit nicht positiv zu beurteilen.]</u></p>	20	20
<p>3. Umgang mit der Primär- und Sekundärliteratur</p> <p><i>Leitfragen: Wird einheitlich und nach allgemein gültigen Normen zitiert? Wurden die wichtigsten Werke der Fachliteratur zum gewählten Thema herangezogen und ausgewertet? Ist der Umfang der herangezogenen Fachliteratur ausreichend? Werden an allen Stellen der Arbeit die eingesehenen Werke der Primär- und Sekundärliteratur verlässlich ausgewiesen? Wird der Nachweis zur Befähigung, eine wissenschaftliche Arbeit zu verfassen, entsprechend der hierfür notwendigen formalen Kriterien erbracht (Auswahl der und Umgang mit den herangezogenen Quellen)? Werden direkte Zitate auch als solche ausgewiesen?</i></p> <p><u>[Bestehenskriterium: Arbeiten, in denen nachweislich Quellen nicht ausgewiesen werden (Plagiat), sind in keinem Fall positiv zu beurteilen.]</u></p>	20	17

4. Sprachbeherrschung und Stil der Arbeit Leitfragen: <i>Wie ist die sprachliche Qualität der Arbeit einzuschätzen? Gibt es Fehler, die das Verständnis der Arbeit wesentlich einschränken? Ist der Stil der Arbeit einer wissenschaftlichen Arbeit angemessen?</i> <u>[Bestehenskriterium: Arbeiten mit einer durchschnittlichen „Fehlerdichte“ (Grammatik, Orthografie) von größergleich 5 Fehlern pro Normseite sind nicht positiv zu beurteilen]</u>	20	17
5. Fähigkeit zur Argumentation, Darstellung der Ergebnisse Leitfragen: <i>Werden unterschiedliche Positionen zum gewählten Thema sinnvoll und hinreichend erörtert, miteinander abgewogen und verknüpft? Ist die Arbeit eher paraphrasierend oder werden auch eigenständige Leistungen erbracht? Sind die dargestellten Ergebnisse von Relevanz, weisen sie einen Neuigkeitswert (Originalität der Thesen) auf?</i>	20	18
6. Erfüllen der formalen Anforderungen an eine wissenschaftliche Arbeit Leitfragen: <i>Entspricht die Arbeit – abgesehen von der Zitierweise – den formalen Anforderungen an eine wissenschaftliche Arbeit (Paginierung, Gliederung, Fußnoten, Anmerkungsapparat, Umgang mit Internetquellen)</i>	10	10
insgesamt	100	93

Notenskala: 100-90 – výborně (1), 89-79 – velmi dobře (2), 78-67 – dobře (3), 66-0 – nevyhovující (4)

2. Schriftliches Gutachten (mind. 15 Zeilen)

Die vorliegende Masterarbeit ist in Zusammenarbeit mit dem deutsch-tschechischen Koordinierungszentrum Tandem entstanden und wurde von einer seiner Mitarbeiterinnen mitbetreut. Aus diesem Grund überwiegen Literaturquellen von eben dieser Institution, was zwar keine einwandfreie Objektivität im wissenschaftlichen Sinne garantiert, aber der Verfasserin der Arbeit wiederum nicht als Fehler oder Versäumnis angerechnet werden kann. Die Zitierweise ist durchgehend einheitlich und korrekt und es werden sowohl direkte als auch indirekte Zitate benutzt, die in den Fließtext eingebettet sind.

Im Einleitungsteil wird das Ziel der Arbeit klar formuliert, auf S. 13 f werden 12 Thesen zusammengefasst, die als Grundlage für die Praxisempfehlungen (10 modifizierte Spiele) dienen. Selbige verdienen ein großes Lob, vor allem diejenigen, die die Autorin selbst für Mittelschulen entworfen hat.

Ein Punkteabzug musste bei der Sprachbeherrschung erfolgen: Die Verwendung von „Studenten“ anstatt „Schüler“ zieht sich leider durch die gesamte Arbeit, was im Deutschen aber schlichtweg falsch ist. Kleinere Unkorrektheiten wie „Vorraussetzungen“ und „Lust am spielen“ (S.17), „ausgeföhlt“ (S.27) und „English“ (S.33) schränken das Verständnis aber nicht ein.

Ansonsten ist die Arbeit auf sprachlich sehr hohem Niveau verfasst und überzeugt in allen anderen Kategorien.

Aus der didaktisch ausgerichteten Abschlussarbeit zeigt sich dem Leser das persönliche Interesse der Autorin am Thema und eine bereits vorhandene Leidenschaft für das Unterrichten.

3. Fragestellung zur Masterarbeit (fakultativ):

1. In Ihren Thesen 2. und 8. gehen Sie auf den zeitlichen Umfang von Sprachanimationen ein. Sehen Sie eine realistische Möglichkeit, dass Tandem längere Animationen an Schulen durchführt oder wäre das eine Aufgabe für DeutschlehrerInnen im Unterricht?

2. Kann man Elemente der Sprachanimation auch im gewöhnlichen Deutschunterricht einsetzen? Wenn ja, welche und wie?

Die Masterarbeit von Bc. Kateřina Budíková wird hiermit mit *výborně (1)* bewertet.

Name und Unterschrift der Gutachterin: Mgr. Julia Wittmann

Datum: 06.05.2016

